



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE MÚSICA

LICENCIATURA EN
CANTO



PROGRAMA DE ASIGNATURA

SEMESTRE:		CLAVE: 0191			
DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA					
Música Vocal Rusa II					
MODALIDAD	CARÁCTER	HORAS SEMESTRE	HORA / SEMANA		CRÉDITOS
			H.T.	H.P.	
Curso	Optativo	32	1	1	3
LÍNEA DE FORMACIÓN			ÁREA DE CONOCIMIENTO		
Musical			Interpretación		
ASIGNATURA ANTECEDENTE			ASIGNATURA CONSECUENTE		
Música Vocal Rusa I			Ninguna		

DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA
Introduce a la romanza, la ópera y la música coral de cámara del siglo XX en Rusia. Tanto en el aspecto musical como en el literario ofrece herramientas para conocer el contenido, forma y estilo de las obras, y lograr una expresión vocal satisfactoria.

OBJETIVO GENERAL
Desarrollar las competencias necesarias para interpretar obras representativas del repertorio comprendido en el programa.

Nº DE HORAS	OBJETIVO PARTICULAR Al finalizar el estudio de la unidad el alumno será capaz de:	UNIDAD DIDÁCTICA
4	Transcribir versos de romanza o de ópera del alfabeto cirílico al latino o al AFI, y viceversa. Tomar dictados de versos de romanza u ópera en ruso, escribiéndolas en alfabeto	I. Fonética rusa aplicada a textos del repertorio vocal.

	<p>cirílico, alfabeto latino y AFI.</p> <p>Declamar fluidamente los textos de las obras vocales elegidas para su práctica.</p>	
4	<p>Identificar auditivamente algunas romanzas representativas y a algunos intérpretes destacados.</p> <p>Describir el contenido literario-musical de algunas romanzas relevantes, apoyándose en traducciones, grabaciones y reseñas críticas.</p>	II. Romanza rusa del siglo XX.
4	<p>Identificar auditivamente las arias, conjuntos vocales, coros y oberturas más representativas y a algunos intérpretes destacados.</p> <p>Describir el contenido literario-musical de algunas piezas operísticas relevantes, apoyándose en traducciones, grabaciones y reseñas críticas.</p>	III. Ópera rusa del siglo XX.
4	<p>Identificar auditivamente las piezas más representativas y los coros más destacados.</p> <p>Describir el contenido literario-musical de algunas piezas corales relevantes, apoyándose en traducciones, grabaciones y reseñas críticas.</p>	IV. Música coral rusa de cámara del siglo XX.
16	<p>Cantar en público al menos dos romanzas de mediana o alta dificultad, ejecutándolas de</p>	V. Práctica interpretativa de música vocal rusa.

	<p>memoria, con correcta pronunciación, precisión musical, expresión y calidad vocal.</p> <p>Presentar en público al menos un aria o un conjunto vocal, con los requerimientos antes descritos.</p> <p>Intervenir en la presentación pública de al menos una pieza coral de cámara, con los requerimientos antes descritos, salvo el de cantar de memoria.</p>	
<p>TOTAL: 32</p>		

SUGERENCIAS DIDÁCTICAS	SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN
<p>Exposición oral (x) Exposición audiovisual (x) Ejercicios dentro de clase (x) Ejercicios fuera del aula (x) Lecturas obligatorias (x) Trabajos de investigación (x) Prácticas de taller o laboratorio (x)</p> <p>Otras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Análisis de textos, discografía y audiovisuales. • Asistencia a conciertos, clases magistrales y festivales musicales. • Entrevistas con ejecutantes destacados. • Estudio comparado y valoración de interpretaciones musicales. • Participación en conciertos, clases magistrales, festivales musicales y presentaciones públicas. • Uso de Internet, software educativo y herramientas virtuales. 	<p>Exámenes parciales (x) Exámenes finales (x) Trabajos y tarea fuera del aula (x) Participación en clase (x) Asistencia a prácticas (x)</p> <p>Otras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Examen colectivo • Manejo escénico. • Registro personal de avances musicales específicos. • Reseñas críticas y fundamentadas de interpretaciones musicales. • Resolución de problemas técnicos en la ejecución. • Recital colectivo.

REPERTORIO PARA EXAMEN

- a) Romanzas del siglo XX, de mediana o alta dificultad: Taneiev, Ippolitov-Ivanov, Grechaninov, Glazunov, Rajmaninov, Cherepnin, Medtner, Stravinski, Prokofiev y Shostakovich.
- b) Arias y conjuntos de ópera del siglo XX, de mediana dificultad: Stravinski, Prokofiev y Shostakovich.
- c) Piezas corales de cámara del siglo XX, de escasa o mediana dificultad: Grechaninov, Rajmaninov, Stravinski, Prokofiev y Shostakovich.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA Y PARTITURAS

- Asafiev, B.V. (1930). *Russkii Romans*. Moscú.
- Glazunov, A. (1954). *Romansy, dlia Golosa s fortepiano*. Moscú: MUZGIZ.
- Grechaninov, A. (ca.1925) *2 Choruses: Op.4 No.3 and Op.11 No.2*. Gosizdat Muzsektor.
- Grechaninov, A. (1971). *Izbrannyye Romansy i Piesny* [Romanzas y Canciones Escogidas] (para voz con acompañamiento de piano) (M. Mirozoieva, rev.). Moscú: Muzika.
- Grechaninov, A. (1901). *Tartarskaia i Bashchirskaia Piesni dlia odnovo golosa s akkompánimentom fortepiano* [Canciones tártaras y bashkir para voz solista con acompañamiento de piano], *Op.25*. Leipzig: M. P. Belaieff.
- Ippolitov-Ivanov, M. (1978). *Izbranniie vocalnyie proizvedeniia v soprozheni fortepiano v dvuj tetradaj* [Obras vocales escogidas con acompañamiento de piano, en dos cuadernos] (Primer Cuaderno). Moscú: Muzyka.
- Medtner, N. (1961). *Sobrane Sochinenii, Toma V-VI: Sochineniia dlia golosa i fortepiano*. Moscú: MUZGIZ.
- Prokofiev, S. [s.a.]. (1922). *The Love for Three Oranges. Vocal Score. Opera in a prologue and 3 acts*. Moscú: A. Gutheil (reimpr., Melville: Belwin-Mills).
- Rachmaninov, S. (1998). *Complete songs for voice and piano*. Mineola: Dover.
- Rachmaninov, S. (1913). *Six choruses for two part women's voices with piano accompaniment*. Henry Clough-Leighton (ed.). Boston: The Boston Music Co. / Nueva York: G. Schirmer Inc.

- Rachmaninov, S. (1957). *12 Songs without Opus*. Pavel Lamm (ed.). Moscú: MUZGIZ.
- Shostakovich, D. (ca.1982). *Aus jiddischer volkspoesie: Liedzyklus fur Sopran, Alt und Tenor mit Klavier, Op.79*. Hamburgo: H.Sikorski.
- Shostakovich, D. (1981). *Five Romances on texts from "Crocodile", Magazine No. 24 of 30th August 1965, Op. 121*. Hamburgo: H. Sikorski.
- Shostakovich, D. (ca.1974). *Satiren, 5 romances for soprano and piano, Op. 109*. Hamburgo: H. Sikorski / Londres: Boosey & Hawkes Music.
- Shostakovich, D. [s.a.]. *Sechs Romanzen nach Worten japanischer Dichter, Op.21 Fassung fur Tenor und Klavier*. Londres: Boosey & Haakes Music Publishers / Paris: Le Chant du Monde / Helsinki: Edition Fazer / Nueva York: G.Schirmer Inc. / Viena: Universal Edition A.G. / Tokyo: Zen-On Music Co. / Hamburgo: Musikverlag Hans Sikorski.
- Shostakovich, D. (1991). *Song Album, Vol. 1. Shostakovich Complete Edition*. Tokyo: Zen-On Music Co.
- Shostakovich, D. (1986). *Spanische lieder Op. 100 fur Mezzosopran und Klavier*. Moscú: Musyka.
- Shostakovich, D. (ca.1984). *Suite on poems by Michelangelo, Op. 145, for voice and piano*. Nueva York: G. Schirmer Inc.
- Shostakovich, D. (1966). *Zwei Fabeln nach Krylow, fur Mezzosopran und Klavier Op. 4*. Hamburg: Musikverlag Hans Sikorski.
- Stravinski, I. (2005). *2 Melodies op.6*. Moscú: P. Jurgenson / (reimpr.) Mineola: Dover Publications.
- Stravinski, I. (2005). *Pastoral. First edition*. Moscú: P. Jurgenson / (reimpr.) Mineola: Dover Publications.
- Stravinski, I. [s.a.]. *Un grand sommeil noir... Paul Verlaine*. Moscú: P. Jurgenson / Leipzig: Rob. Forberg.

Taneiev, S. (s.a.). *Choruses a cappella, Op.27*. Moscú: MUZGIZ. [de las 12 obras, sólo disponibles las No.2, 3 y 4].

Taneiev, S. (1900). *Opera Oresteia*. Leipzig: M.P. Belaieff,

Taneiev, S. (1947). *Romansy*. Moscú - Leningrado: Gosuzhalstviennoie Musykalnoie Isdatielstvo. [Selección de 40 Romanzas.]

Taneiev, S. (1947). *10 Stijatieborennii iz sbornika Ellis „Immorteli“* [Diez Poemas de „Inmortales“ de Ellis], *Op. 26, para canto y piano*. Moscú: MUZGIZ]

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Bakst, J. (1977). *A History of Russian-Soviet Music*. Westport, CN: Greenwood.

Meyer, K. (1995). *Schostakovich: su vida, su obra, su tiempo*. Bergisch Gladbach.

Neef, S. (1989). *Handbuch der russischen und sowjetischen Oper*. Kassel.

Taruskin, R. (ca. 1996). *Stravinski and the Russian traditions : a biography of the works through Mavra*. Berkeley: University of California Press.

Walter White, E. (1976). *Stravinski: el compositor y su obra*. Londres.

OTRAS FUENTES DE INFORMACIÓN: (INTERNET, SOPORTES SONOROS Y AUDIOVISUALES, SOFTWARE Y OTROS)

<http://es.scorser.com/S/Partituras/Voz/-1/1.html>

www.diccionario.ru

www.imslp.org

www.kareol.es

www.notarhiv.ru/vokal.html

Prokofiev:

Bylo delo na Neve-reke, Op.78 No.3 (Duetto de Alexander Nevski, para coro masculino o para tenor y bajo).

Vsiakoi na svete-to zhenitsa [Todo el mundo se casa] *Op.106 No.1*

(Duetto para tenor y bajo).
Moskovskaia slavna put-dorozhka [Moscú, camino glorioso]
(Duetto para tenor y bajo).
Taneiev:
Gornye vershyny [Las cimas de las montañas] (Duetto S-A).
Sosna [Pino] (Duetto)
www.recmusic.org

PERFIL PROFESIOGRÁFICO
Profesor con Licenciatura en Canto o Licenciatura en Piano y especialización (o experiencia equivalente) en música vocal rusa.

FECHA DE ELABORACIÓN	AUTORES	FECHA DE RECEPCIÓN POR PARTE DE LA COORDINACIÓN ACADÉMICA
2 de julio de 2014	Nobuko Hara y Alfredo Mendoza	

FIRMA DE LOS RESPONSABLES